

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 33 (1960)

Heft: 8

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Auch im Olympia-Monat August reger Sportbetrieb in der Schweiz

Am 20. und 21. August werden sich die besten schweizerischen Leichtathleten in Freiburg im Breisgau mit den Deutschen messen. Vor den Olympischen Spielen in Rom ist das die letzte Gelegenheit, die Form in einem harten Kampf zu erproben. Nicht weniger interessant sind die für den 20. und 21. August in Yverdon ausgeschrieben Springkonkurrenzen und Rennen. Die von jeher mit dem Pferd aufs engste verbundene liebe Stadt am oberen Ende des Neuenburgersees war die erste, welche eine permanente Pferderennbahn besaß. Sie ist ein landschaftliches Bijou. Mitten in der unverbauten Seeuferlandschaft, zwischen uralten Bäumen und Schilfoasen spielen sich die Rennen ab und vermitteln dem Besucher unvergeßliche Bilder.

Weitere reitsportliche Konkurrenzen: Am 13./14. Dressur und Springen in Dielsdorf am Fuße des sehenswerten Regensberg und der aussichtsreichen Lägern, am 27./28. Concours hippique in Zug. Die Hauptstadt des kleinsten Kantons bietet neben sportlichen auch viele landschaftliche Reize und Schönheiten, weshalb sich ein Besuch des Pferdespringens wirklich lohnt.

Der Freund vaterländischer Spiele merke sich folgende Daten: 21. August Nationalturnertag der Zentralschweiz in Baar an der Route Zürich-Göthard, sodann den Sem-pacher Schwinget am gleichen Tag und den Ehrentag der bernischen starken Mannen am 28. August in St. Immer.

Am 14. August messen sich die besten Leichtathleten im Final der Vereinsmeisterschaften auf dem Letzigrund in Zürich, der «schnellsten Aschenbahn der Welt», wo vor oder nach den Olympischen Spielen ein großes internationales Meeting mit den besten Athleten aus vielen Nationen stattfinden wird. Das Datum liegt leider noch nicht definitiv fest. Cross-Rennen für Motorräder am 21. in Biel und Urdorf bei Zürich.

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raum-mangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

Änderungen vorbehalten Es wird keine Verantwortung übernommen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Changements réservés Ces renseignements sont donnés sans engagement

Adelboden

Aug./Sept. Geführte Bergtouren.
August: 7. Internationales Schwimm-Meeting.
10. Gäste-Schwimmkonkurrenz.
15. Platzkonzert.
24. Kinderschwimmfest.
27./31. Photowettbewerb für Gäste.
28. Schwimmclub-Vereinsmeisterschaften.
September: 2./7. Tennis: Clubturnier.

Appenzell

August: Hotel Hecht und Kurhaus
Jakobsbad: Appenzeller Heimatabende.

Arosa

August: Gäste-Tennisturniere, geführte Bergtouren, heimatkundliche und Pilzexkursionen, Forellenfischerei.
7. Internationaler Städte-Schwimmwettkampf.
15. Golf: President's Prize.
14. Kombinierte Sportstafette. – Golf: Ostschweizer Meisterschaft.
21., 28. Golf: Quellenhof Challenge, Sporthaus-Sprecher-Preis.
27./28. Tennis: Bündner Meisterschaften.

Ascona

Aug./Ende Okt. Teatro delle Marionette: Il clown Dimitri.
August: 7., 9., 11. Golf: Belgian Prize, Maestrini Prize, Lago Maggiore Prize.
15. Großes Seenachtfest.
14./15., 21. Golf: Aerodromo Ascona Challenge Cup, De Coulon Prize.
16. Aug./14. Okt. Asconeser Musikwochen: 16./17. Aug.: American Ballet. 22. Aug.: Duo Clara Haskil, Klavier/Arthur Grumiaux, Violine. 30. Aug.: Klavierrezital Ilse Linack-Muthmann. 2. Sept.: Chorale de la Cathédrale de Strasbourg. Leitung: Abbé Alphonse Hoch. 9. Sept.: Orchester NHK des Japanischen Rundfunks Tokio. Leitung: Hiroyuki Iwaki. Solist: Toyoko Matsura, Klavier. 20. Sept.: Orchester RSI. Leitung: Carl Schuricht. Solist: Isaac Stern, Violine. 28./29. Sept.: Kammerorchester Pforzheim. 5. (evtl. 7.) Okt.: Klavierrezital György Cziffra. 14. Okt.: Fränkisches Landesorchester. Solist: Nathan Milstein, Violine.
28. Golf: San Procolo Challenge Cup.
September: 4., 11. Golf: Ascona-Lugano, Linoleum Giubiasco Challenge Cup.

Baden

Aug./Ende Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiel- und Operettenaufführungen. Freilichtspiele.
August: 6. Kursaal: Konzertabend Rosita Serrano.
20. Kursaal: Internationales Amateur-Tanzturnier. Großer Preis von Europa.
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Dancing, Bälle, Boulespiel.

Bad Ragaz

Aug./Okt. Täglich Vormittags-, Nachmittags- und Abendkonzerte der Kurkapelle. Kursaal: Kulturelle Veranstaltungen, Dancing, Boulespiel. – Ausflugsfahrten.
August: 7. Golf: Hof Ragaz Challenge Cup.
14. Golf: Coupe du Léman.
21. Golf: Quellenhof Plate.
September: 4. Golf: Diethelm Challenge Cup.

Basel

Ausstellungen:
Aug./13. Sept. Kunsthalle: Meisterwerke griechischer Kunst.
Aug./25. Sept. Kunstmuseum: «Die Malerfamilie Holbein in Basel».
Aug./30. Nov. Museum für Völkerkunde: «Kunststile am Sepik».
Aug./Dez. Naturhistorisches Museum: «Der Mensch in Raum und Zeit».
August: Stadt- und Münstermuseum: «Basel vor hundert Jahren».
Bis 14. Kunstmuseum: «500 Jahre Universität Basel».
Internationale Kongresse:
August: 16./20. Konferenz des internationalen Studentenverbandes.
24./27. 6. Internationaler Kongreß für innere Medizin.
September: 3./9. 3. Europäisches Peptid-Symposium.
5./7. Internationaler Advokatenkammer-Kongreß.
Sport:
August: 28. Schützenmatte: Kant. Spiel- und Lauftag.

Diverses:

August: 28. Schänzli: 6. Internationale Schau für Deutsche Schäferhunde.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münster-schatz, gotische Bildteppiche. – Kirchgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstraße 8: Musikinstrumenten-sammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sport-museum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 53: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt.

Bern

Konzerte
August: 16., 23., 30. Münster: Abendmusik.
18. Rathaus: Sommerkonzert.
23. Aug., 1. Sept. Serenaden auf Gurten-kulm.
September: 2. Casino: Liederabend Dietrich Fischer-Dieskau.

Ausstellungen und Messen:

Aug./30. Sept. Berner Schulwarte: «Landschulwochen» und «Gemeinschaftsarbeiten».
August. Kunsthalle: Der griechische Bauernmaler Theophilus.
26./6. Sept. MOWO-Ausstellung (Mode und Wohnen).

Sport:

August: 20. Golf Blumisberg: Steiger-Cup.

Diverses:

August: 8./3. Sept. Hotel Gurtenkulm: 7. Internationaler Sommerkurs für Geigen- (und Bratschen-) Spiel. Leitung: Prof. Max Rostal.
13./14. Chilbi in Bümpliz.
19. Aug./1. Sept. Allmend: Zirkus Knie.
20./21. Auslandschweizertage 1960. – Matte-Chilbi.
24./25. Wankdorf: Massen-Evangelist Dr. Billy Graham.
27./28. Chilbi im Nordquartier.
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne

August: 10. Schloß Nidau: Mozart-Serenade.
15. Orgelabend Hans Vollenweider.
17., 24., 26. Sommerkonzerte.
20./21. Altstadtchilbi.
21. 5. Nationaler Motocross.
September: 5., 26. Orgelabende.
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Brien

August: 10. Volkstümliches Abendkonzert.
19. Großer Unterhaltungsabend.

Brig

September: 50-Jahr-Feier des 1. Alpen-überfluges durch den Peruaner Géó Chavez. – Einweihung des renovierten Stockalperschlösses. – OGA, Ober-walliser Gewerbeausstellung.
Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlösses.

Brünig

August: 7. Brünig-Schwinget.

Brunnen

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Saisonbetrieb mit Boulespiel.
August. Kursaal-Casino: Jeden Montag Folklore-Abend; jeden Donnerstag Variété mit Ball. – Jedes Wochenende Wasserskischule.
15. Kursaal: Konzert.

Celerina

August: 14. Kirche San Gian: Quartetto Italiano.

Champéry

Aug./Sept. 10./15. Tournoi de tennis de table.
15. Fête de la mi-août. – Course de côte cycliste Monthey-Champéry.
17./18. Tournoi de tennis des jeunes.
21. Gymkhana à la piscine.
23./27. Tournoi inter-hôtels de garden-golf

Château-d'Oex

Aug./Sept. 14. Kirche St. Denis: Exposition de peinture John Paschoud.
6/7. Kermesse.
8/13. Tournoi de tennis.
9, 16, 23, 30. Tournois de tennis de table.
10. Journée des enfants.
14. 5^e Tir commémoratif de l'Ancien Comté de Gruyère. – Mi-été de la Sarouche.
17./19. Tournoi de golf miniature.
20. Nocturne à la Braye.
28. Mi-été des Sciernes Piccats.

Châtel-St-Denis

Aug./Sept. 21. Course de côte Châtel-Les Paccots (motos).

La Chaux-de-Fonds

Aug./Sept. 14. Vue-des-Alpes: Fête de lutte suisse.
28. Concours hippique national.
Septembre: 3./25. Musée des beaux-arts: 46^e Exposition des Amis des Arts.
4. Meeting international d'aviation.

Chur

Aug./18.Sept. Kunsthaus: Ernst Ludwig Kirchner, Graphik.
August: Bis 19. Bündner Kantonsschule: Deutsch-, Französisch- und Italienisch-Feriensprachkurse.
20./21. Stadttheater: «Sängerknaben vom Wienerwald».

Colombier

Septembre: 3./4. Concours hippique.

Crans-sur-Sierre

Août. Courses en montagne, avec guide.
6./7./9. Golf: Coupes Girod, Carlton, Alpina & Savoy.
10. Concours de pêche. – Golf: Championnat de Crans dames.
12./13. Golf: Coupe Milano, Coupe du Président.
13./14. 1^{re} course automobile internationale de côte Sierre-Montana-Crans.
14./15/16, 17. Golf: Coupes Ducrey, Jameson, Luca.
15. Tennis: Championnat de tennis juniors.
18/20. Golf: Championnat de Crans amateurs.
21/23. Golf: Championnat de Crans par couples.
25. Golf: Championnat valaisan, Coupe BCV.
28. Golf: Tournoi amateur-mixte.
29. Golf: Coupe Provins.
30, 31. Golf: Tournois amateur professionnel dames et messieurs.
Septembre: 1/3. Golf: Open Swiss 1960.

Davos

Aug./Sept. Begleitete Ausflüge mit der Rhätischen Bahn. – Car-Exkursionen. – Forellenfischerei. – Tontaubenschießen.
August: 7./14. Davoser Golfwoche: diverse Cups.
16. Golf: Stableford Competition.
28. Golf: Challenge Princesse Pio.

Les Diablerets

Août/sept. Cours d'alpinisme.
Août: 7. Corso fleuri. – Kermesse.
15. Journée de la Société de Développement.
14. Vente de l'Eglise libre.
19/21. Tournoi international de tennis.
21. Soirée de la Société de Développement.
26/28. Tournoi d'été de tennis de table.

Dornach

(Goetheanum)
August: Bis 15. Öffentliche Sommertagung.

Einsiedeln

Aug./24.Sept. Jeden Mittwoch- und Samstagabend: Freilichtaufführungen «Das Große Welttheater» von Calderón de la Barca.
August: Bis 31. Gemäldeausstellung Carl Schaeppi.
15. Mariä Himmelfahrt: Pontifikalamt und Prozession.
21./22. Einsiedler Krankentage.

Emmental

August: 5./7., 13./15. Eggwil: Jubiläumsschießen.
7. Lueg bei Affoltern: Jodlerchilbi. – Napfpredigt.
7. (evtl. 14.) Ahornchilbi und Schwinget (ob Eriswil). – Hammeggchilbi (ob Biglen).
14. Aebersoldchilbi (ob Zäziwil).
14. (evtl. 21.) Lüderalp: Lüderchilbi, Emmentalisches Schwing- und Äplerfest.
17./18. Langnau: Zirkus Knie.
21. Röttenbach: Bärenschwinget und Chilbi. – Blapbachchilbi.
27. Lueg: Schießen des Zentralschweizer Kavallerievereins.
28. Kapfwacht: Eggwil-Schwinget.
28.Aug./2.Okt. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahlienausstellung.

Septembre: 4. Lueg-Schwinget. – Huttwil: Kadettentag.

Engadin

August: Bis 16. 20.Engadiner Konzertwochen (nähere Angaben siehe unter den Kurorten).

Engelberg

Aug./20.Sept. Täglich Kurkonzerte, Bahn- und Car-Exkursionen; wöchentlich geführte Wanderungen.
August: Bis 15. Engelberger Kleine Musikwochen: Konzerte am 8., 15.August.
6. Fechtturnier.
11., 13. Gastspiele des «Theaters im Kleinen Raum», Münster i.Westf.
18. Gäste-Tennisturnier.
20. Gastspiel Elsie Attenhofer.
23. Casino: Unterhaltungsabend.
September: 2. Photographische Exkursion.
3./4. Stiftskirche: Straßburger Domchor.
4. Äplerchilbi auf Untertrübsee und im Alpenrösli.

Estavayer-Le-Lac

26 août/5 sept. Semaine chorale franco-suisse. Direction: Pierre Kaelin.

Flims-Waldhaus

August. Wöchentliche PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden», geführte Wanderungen und botanische Exkursionen.
5./6., 24. Geführte Bergtouren.
14. Kleinkaliber-Grümpelschießen.
16. Fröhliche Fuchsjagd.
21. Kinderschwimmfest im Caumasee.
26./28. Flimsler Gäste-Tennismeisterschaft.
28. Kombinierte Caumasee-Staffette.
September: 2./4. Junioren-Tennisturnier.

Frauenfeld

August: Bis 19. Galerie Gampiroß: Werner Eberli.
21.Aug./9.Sept. Galerie Gampiroß: Thurgauer Künstler.
28. Herbst-Pferderennen.
September: 4. 500-Jahr-Feier Kanton Thurgau.

Fribourg

Août/18 sept. Musée d'art et d'histoire: «Dons et acquisitions du Musée d'art et d'histoire, de 1957 à 1960».
Août/sept. Tous les jours: Concerts d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas.
Août: Jusqu'au 19. Université: «Summer School».
Septembre: 4. Moto-Cross extra-national.
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

Genève

Concerts et théâtre:
Août. Saison du Grand Casino.
5/6, 8/10. Cour du Collège: Orchestre de France: Troupe de la Comédie.
6/7. Promenade des Bastions: Concerts Orchestre d'été.
9, 20/21. Cour du Collège: Orchestre d'été.
11/12, 18. Parc La Grange: Ballet Opéra de Vienne.
16/18. Grand Casino: Orchestre tzigane de Hongrie.
16/17, 19/20, 23/24, 26/27, 30/31. Théâtre grec.
17. Cour Hôtel du Résident de France: Concert-sérénade Orchestre de la Suisse Romande. Direction: Samuel Baud-Bovy.
19. Cathédrale St-Pierre: Concert spirituel.
23/30. Grand Casino: Revue de fin d'été.
25. Temple St-Gervais: Concert spirituel.
27/28. Rotonde Quai du Mont-Blanc: Orchestre d'été.
Septembre: 1^{er}. Cathédrale Saint-Pierre: Concert spirituel.

Expositions:

Août/30 sept. Athénée: «De l'Impressionnisme à nos jours».
Août: Jusqu'au 28. Musée Rath: «L'Art en Suisse de 1910 à 1920».
Congrès internationaux:
31 août/10 sept. Rencontres internationales (conférences, entretiens).
Septembre: 1/3. Congrès international de néphrologie.
Sports:
Août: 7/15. Régate à voile «Croisière Eynard».
23. Coupe Association suisse de golf.
24/27. Golf: Championnat international suisse amateurs.
Septembre: 4. Championnat de canots à moteur.

Divers:

Août/22 oct. Université: Cours de vacances de langue française.
Jusqu'au 13. Institut Jaques-Dalcroze: Cours de vacances.
Septembre: 2/16. Plaine Plainpalais: Cirque Knie.

Grindelwald

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren, heimatkundliche Wanderungen, Fischerei in der Lütschine und im Bachalpsee.
August: Klassisches Konzert.
7. Bergdorfet (Älplerfest) auf Männlichen.
9./12. Gäste-Tennisturnier.
14. Älplerchilbi auf First.
28. Gartenfest.
30.Aug./2.Sept. Internationales Tennisturnier von Grindelwald.

Gstaad

August: 7. Bergchilbi auf dem Hornberg.
8./18. 4. Yehudi-Menuhin-Festival: 6 Konzerte in der Kirche Saanen am 8., 10., 12., 14., 16. und 18.August.
14. Große Gstaader Chilbi.
20. Jodlerkonzert. – Miniaturgolf: Plumon-Cup.
21. Schwimmen: Palace-Cup.
22./23., 28. Miniaturgolf: Gstaader Meisterschaft.
24. Gäste-Tennisturnier.
Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren.
Septembre: Alpbahnfahrten.
4. Eggli-Chilbi.

Gunten

August: Wasserschischule.

Heiden

Aug./Sept. Kursaal: Täglich Kurkonzerte. Folklore-Abende, Bälle, Variété.
August: Bis 17. Kursaal-Galerie: Victor Surbek und Marguerite Frey-Surbek.
9./14. Festivalwoche: Anne Morré und Preciosa-Ballett.
20.Aug./25.Sept. Kursaal-Galerie: Fritz Zbinden.
22. Ziehung der Kursaal-Tombola.
24. Appenzeller Heimatabend.
28. Konzert der Knabenmusik Herisau.

Hergiswil

August: Bis 12. Galerie Belvedere: Hans Fischer «fis».
13.Aug./30.Sept. Galerie Belvedere: Ernst Morgenthaler.

Hilterfingen

Aug./Sept. Schweizer Segelschule.
August: 6./7. Segeln: TYC-Sternfahrt auf dem Thunersee.
Septembre: 3./4. Segeln: Junioren-Regatta.

Interlaken

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folkloreabende.

Aug./11.Sept. Tell-Freilichtspiele. Spieltage: 6., 9., 11., 13., 18., 21., 28.August; 4., 11.September.
August: 20./21. Concours hippique. – Segeln: Neuhaus-Regatta.
21. Klassisches Konzert mit Lisa Della Casa.
Septembre: 5./18. «Quinzaine gastronomique».

Jegenstorf

Aug./16.Okt. Schloß: Ausstellung «Wohnkultur des Alten Bern».

Kandersteg

August: 7. Gasternpredigt.

Klosters

August: Geführte Bergtouren, botanische Exkursionen.
6./7. «Sie-und-Er»-Joli-Golfturnier.
10. Kinderschwimmfest.
18./21. Tennismeisterschaft von Klosters (offen).
27./28. Garden-Golfturnier.
Septembre: 3./4. Auto-Rally des MG-Car-Clubs Zürich.

Kreuzlingen

August: 15. Seenachtfest.
Septembre: 5./4. Kantonsjubiläum.

Langenthal

20.August./4.Sept. Gemäldeausstellung Leonhard Meisser/Anny Vonzun.

Lausanne

Concerts et théâtre:
Août: Dans tous les quartiers: «Le Théâtre dans la Rue».
6, 10. Théâtre municipal: Ballets bulgares.
12, 19, 26. Cathédrale: Concerts d'orgue.

Sports:

Août: 10, 17. Matches de water-polo.
28. Moto: Courses sur gazon.
Divers:
Août/22 oct. Université: Cours de vacances de langue française.
Août: Jusqu'au 19. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française.

Lenk i.S.

August: 7. Bühlberg-Chilbi. – Schäferhunddressur.
11./14. Tennisturnier.
14. Alpenrösli-Chilbi.

Lenzerheide-Valbella

Aug./15.Sept. Heidsee: Forellen-Sportfischerei.
August. Geführte Bergtouren und Wanderungen, botanische Exkursionen. Platzkonzerte.
9., 13. Golf: Grand Hotel Kurhaus Cup, Memorial Cup Prof.Dr.Andres.
17., 21. Golf: Captain's Prize Flag Competition; Kurverein's Prize, Club Championship.
19./21. Tennis: Meisterschaft der Lenzerheide (offen).
25., 31. Golf: Memorial Cup Dr.A.Ehinger, Flag Competition.
Septembre: 4. Golf: Interclub Match Grisons Greensome.

Leukerbad

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte. Geführte Bergtouren, Tennisturniere, Car-fahrten, Forellenfischerei. Jeden Samstag: Alphornblasen. Jeden Sonntag: Dorfmusik.

Leysin

Août: 7. Gymkhana du Moto-Club.
15. Rose des Alpes: Concert.
14. Marche: Course de côte Aigle-Leysin.
21. «La Bernese», fête villageoise. – Match de water-polo.
27/28. Golf Aigle: Challenge Bellevue.

Locarno

Aug./Sept. Galerie «Il Negromante»:
Kunstausstellungen-
6.Aug./8.Sept. Galleria «La Palma»:
Hans Erni (olii, disegni, ceramiche).
August: 7., 9., 11. Golf: Belgian Prize,
Maestrini Prize, Lago Maggiore Prize.
14./15., 21., 28. Golf: Aerodromo Ascona
Challenge Cup, De Coulon Prize, San
Procolo Challenge Cup.
September: 4., 11. Golf: Ascona-Lugano,
Linoleum Giubiasco Challenge Cup.
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing,
Attraktionen, Boulespiel. – Kulturelle
Anlässe, Kunstausstellungen.

Le Locle

Septembre: 4. Cyclisme: Omnium inter-
national amateur «A».

Lugano

Concerts:

Août/29 oct. Parc Municipal: Concerts du
matin.

Expositions:

Septembre: 3/30. Exposition des œuvres de
Giuseppe Antonio Petrini.

Sports:

Août: 6. Nage: Championnats tessinois.
6/7. Championnats suisses d'athlétisme.
7. Golf: Monthly Medal.
20/21. Championnats tessinois
d'athlétisme.

Septembre: 4. Nage: Traversée de la rade de
Lugano.

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre,
jeux, dancing, variété.

Luzern

Konzerte und Theater:

Aug./Okt. Kursaal: Nachmittags- und
Abendkonzerte, Sonderveranstal-
tungen, Dancing, folkloristische
Abende, Boulespiel.

August: 9. Hofkirche: Orgelkonzert.

15.Aug./8.Sept. Internationale Musikfest-
wochen Luzern. Mitwirkend: Schwei-
zerisches Festspielorchester, Phil-
harmonia Orchestra of England, NHK-
Symphonieorchester des japanischen
Rundfunks Tokio, Collegium Musicum
Zürich, Festival Strings Lucerne.

15.Aug.: 1. Symphoniekonzert.
Leitung: Ferenc Fricsay. Solisten:
Géza Anda, Klavier; Wolfgang
Schneiderhan, Violine; Pierre Fournier,
Violoncello. 14.Aug.: Liederabend
Irmgard Seefried, Sopran. Am Flügel:
Erik Werba. 15. Aug.: Kammerkonzert I.

Leitung: Rudolf Baumgartner.
Solist: Wolfgang Schneiderhan,
Violine. 17.Aug.: 2. Symphoniekonzert.
Leitung: Sir John Barbirolli. Solist:
Isaac Stern, Violine. 18.Aug.: Harfen-
abend Nicanor Zabaleta. 19.Aug.: Hof-
kirche: Orgelkonzert Karl Richter.

20.Aug.: 3. Symphoniekonzert.
Leitung: Karl Böhm. Solist: György
Criffla, Klavier. 21./22. Aug.:
Mozart-Serenaden beim Löwendenk-
mal. Leitung: Paul Sacher. Solisten:
André Jaunet, Flöte; Nicanor Zabaleta,
Harfe. 21., 23., 25., 29., 31. August:
Stadttheater: «Die fehlenden Blätter»,
Schauspiel von Michael Redgrave.

Mitwirkend: Therese Giehse, Käthe
Gold, Klaus Kammer u.a. 24. Aug.:
Chor- und Orchesterkonzert. Leitung:
Rafael Kubelik. Solisten: Ernst
Häfliger, Tenor; Forbes Robinson,
Baß. 25. Aug.: Liederabend Rita
Streich, Sopran. Am Flügel: Erik
Werba. 26. Aug.: Hofkirche: Orgel-
konzert Marcel Dupré. – Sonatenabend
Clara Haskil, Klavier; Arthur
Grumiaux, Violine. 27. Aug.:
4. Symphoniekonzert. Leitung: Lorin
Maazel. Solist: Christian Ferras,
Violine. 28. Aug.: Extrakonzert.

Leitung: Wladimir Golschmann.

Solist: Arthur Rubinstein, Klavier.

29. Aug.: Sonatenabend Enrico

Mainardi, Violoncello; Carlo Zecchi,

Klavier. 30. Aug.: Kammerkonzert II.

Leitung: Rudolf Baumgartner.

Solisten. 31. Aug.: Bläserserenade.

London Wind Quintet. 1. Sept.:

5. Symphoniekonzert. Leitung: Otto

Klemperer. Solisten: Christa Ludwig,

Mezzosopran; Ernst Häfliger, Tenor.

2. Sept.: Kammermusikabend. Juilliard-

Quartett. 3. Sept.: 6. Symphoniekonzert.

Leitung: Carlo Maria Giulini. Solistin:

Annie Fischer, Klavier. 4. Sept.: Lieder-

abend Dietrich Fischer-Dieskau,

Bariton. Am Flügel: Karl Engel.

5. Sept.: 7. Symphoniekonzert. Leitung:

Otto Klemperer. Solist: Rudolf

Firkusny, Klavier. 6. Sept.: Klavier-

abend Wilhelm Backhaus.

7. Sept.: 8. Symphoniekonzert. Leitung:

George Szell. Solist: Dietrich Fischer-

Dieskau, Bariton. 8. Sept.: 9. Sym-

phoniekonzert. Leitung: Hiroyuki

Iwaki. Solist: Toyooki Matsuura,

Klavier. – Meisterkurse für Klavier,

Violine, Cello und Gesang.

September: 2. Hotel Löwengarten:

Jazz-Festival.

Ausstellungen:

Aug./Sept. Verkehrshaus der Schweiz:

Sonderausstellung «Die Bahn im

Dienste der Lebensmittelversorgung».

Aug./11. Sept. Kunstmuseum:

Italienische Maler der Gegenwart.

September: 1./17. Altes Rathaus:

Schweizerische Militärmusik-

Ausstellung.

Sport:

August: 6., 7., 13. Golf: Mixed greensomes,

Luzern-Zumikon, Family Plate.

20., 27. Golf: Clement van der Straeten-

Best Cup, High Village Silver Plate.

September: 5./4. Internationale

Pferdereennen.

Diverses:

Aug./8. Sept. Abendrundfahrten auf dem

See.

August: Bis 8. Allmend: Zirkus Knie.

10./30. Operndramatischer Kurs.

21. Kursaal: Internationales Amateur-

Tanzturnier.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente

Ausstellung «Schweizer Kunst,

15–20. Jahrhundert». – Hofgalerie:

Ikonen-Ausstellung und Maskenkeller.

– Verkehrshaus der Schweiz.

Meiringen

Aug./Sept. Gletscherprogramm, geführte

Tagestouren, folkloristische

Darbietungen.

Melchsee-Frutt

August: 15. Schwingfest und Älplerchilbi.

Montana-Vermala

Août: 6/7. Tennis: Challenge White Label

Whisky.

9/10, 23/24. Tournois de garden-golf.

13/14. Course automobile internationale de

côte Sierre-Montana-Crans.

15. Kermesse.

16/17. Tournoi international de garden-

golf (juniors), Challenge AGFA.

20/21. Tournoi de tennis pour juniors.

27/28. Tennis: Championnat de Montana.

Montreux

Août/sept. Casino: Concerts, dancing, jeux.

Août: 12. Les Compagnons de la Chanson.

19. Orchestre tzigane de Budapest.

26. Gala Philippe Clay.

31 août/25 sept. 15^e septembre musical de

Montreux: Orchestre symphonique du

NDR Hambourg, Orchestre National

Paris, Chœur de la Cathédrale Sainte-

Edwige de Berlin, Orchestre de la

Suisse romande. 31 août: 1^{er} concert.

Direction: Ernest Ansermet. Soliste:

Clara Haskil, pianiste. 2 sept.:

2^e concert. Direction: H. Schmidt-

Isserstedt. Soliste: Wilhelm Backhaus,

pianiste. 4 sept.: 3^e concert. Direction:

Wolfgang Sawallisch. Soliste: Pierre

Fournier, violoncelliste. 6 sept.:

4^e concert. Direction: Paul Kleckli.

Soliste: Nathan Milstein, violoniste.

8 sept.: 5^e concert. Direction:

H. Schmidt-Isserstedt. Solistes. 9 sept.:

6^e concert. Direction: Josph Keilberth.

Soliste: Dietrich Fischer-Dieskau,

baryton. 11 sept.: 7^e concert (avec

chœur). Direction: H. Schmidt-

Isserstedt. Solistes. 16 sept.: 8^e concert.

Direction: André Cluytens. Soliste:

Zino Francescatti, violoniste. 18 sept.:

9^e concert. Direction: Josef Krips.

Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste.

20 sept.: 10^e concert. Direction:

Eugen Jochum. Soliste: Géza Anda,

pianiste. 25 sept.: 11^e concert.

Direction: Lovro von Maticic. Soliste:

Robert Casadesu, pianiste. 25 sept.:

12^e concert. Direction: Georg Solti.

Soliste: Isaac Stern, violoniste.

Morges

Août: 6/8. Abbaye des Amis de Morges.

Mürren

August: 6./7. Tennis: Gäste-Wettkampf.

9., 20. Fischen: Sefinenlutschine.

12. Jubiläumsflug des Freiballons «Zirkus

Knie».

18., 26. Geführte Bergtouren.

27./28. Tennis: Gäste-TC Mürren.

31. Aug./1. Sept. Geführte Hochtouren.

Neuchâtel

22 août/10 sept. Ecole supérieure de com-

merce: 2^e cours de vacances.

Août: 27., 29. Golf: Coupe du Président.

Toute l'année. Musée des beaux-arts

(le premier dimanche de chaque mois):

Démonstration des automates

Jaquet-Droz.

Nyon

Août: 27/28. Fête au Château de Nyon.

28. Critérium cycliste de Nyon.

Pontresina

Aug./Mitte Sept. Wildexkursionen.

Aug./20. Sept. Täglich Waldkonzerte.

Aug./25. Sept. Geführte Diavolezza-

Gletscherwanderungen.

Aug./Ende Sept. Kollektiv-Bergtouren. –

Gratis-Forcellenfischerei im Lej Nair

und Lej Pitschen.

August: Bis Mitte. Botanische Exkursionen.

7. Gemeindesaal: Südwestdeutsches

Kammerorchester Pförzheim. Leitung:

Friedrich Tilegant. Solisten: Ursula

Buckel, Sopran; Reinhold Barchet,

Violine.

Porrentruy

Août: 13/14. Fête jurassienne d'athlétisme.

Septembre: 4. Concours hippique.

Rapperswil

August: 13./14. Sternfahrt des Schweiz.

Radfahrer- und Motorradfahrer-

Bundes.

27./28. Zürichsee-Jodlertreffen.

September: 3./4. 9. Ostschweizer Pistolen-

Gruppenschießen.

Das ganze Jahr. Schloß: Burgenmuseum und

Ausstellung «Polnisch-schweizerische

Freundschaft durch die Jahrhunderte».

– Brennyhaus: Heimatmuseum.

Rheinau

September: 4. Klosterkirche: Orgelkonzert

Prof. Franz Sauer.

Rheinfelden

Aug./Okt. Täglich Konzerte des Kur-
orchesters, Kunstausstellungen im
Kurbrunnen, Rheinschiffahrt,
Ausflugsfahrten, Besichtigung der
Rheinfelder Brauereien und der
Saline Riburg, Theatergastspiele usw. –
August: Führungen durch Amphi-
theater und Römerhaus.

August: 6. Kurbrunnen: Gastspiel

«theater 58».

13./21. Jubiläums-Schützenfest.

20./21. Volksfest.

27. Konzert des Schneiderhan-Duos.

Rigi

August: 7. Rigi-Kaltbad: Laurentius-Feier,
Älplerfest.

8. Grand Hotel Rigi-Kaltbad: Modeschau

Rom.

14./15. Rigi-Schießen auf Rigi-Klösterli.

Romanshorn

August: 7. Jubiläumsschießen.

13. 5. Internationale Kanu-Jugendregatta.

14. 100 Jahre Schützengesellschaft.

Saanen

Anf. Aug. Ausstellung der Hausweberei

Saanen.

August: 7. Bergfest auf dem Hornberg.

Saas-Fee

August: 15. Prozession.

Saiguelégier

Août: 6/7. Marché-concours national et

courses de chevaux.

Samedan

August: 5./8. Golf: Press-Cup.

7. Golf: Prix Carven.

9. Klavierabend Nikita Magaloff.

12./13., 14. Golf: Henry Clews Cup,

Suvretta House Cup.

15., 17. Golf: Kurverein-Samedan-Cup,

Kulm- und Carlton-Hotel-Cup.

22./27. Golf: Internationales Oxford-

Cambridge-Universitätstreffen.

31. Golf: Palü-Cup.

September: 4., 11. Golf: Chauvet-Cup,

Samedan-Club-Match.

Schaffhausen

Aug./4. Sept. Museum zu Allerheiligen:

Süddeutsche Künstler.

August: 7. Herblingen: Kantonale Rad-

Straßenmeisterschaft.

13./14. Pontonierfahrer-Rheinfest

beim Salzstadel. – Kantonales Jung-

schützertreffen im Birch.

27./28. Gastspiel Zirkus City.

28. Spieltag Männerturnverband.

September: 3. Casino: 50-Jahr-Feier

Frauenchor Schaffhausen.

September: 4. Klosterkirche St. Katharinen-

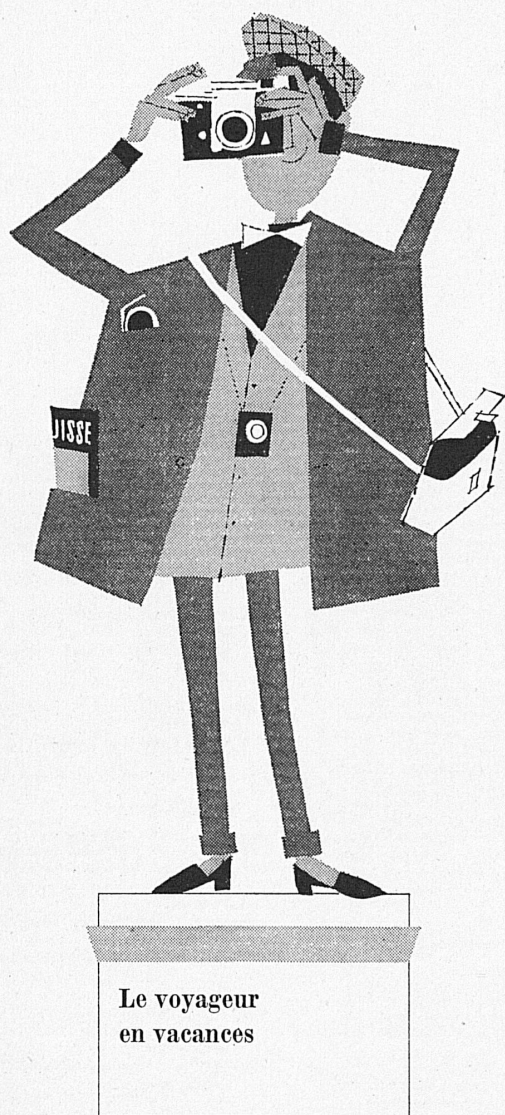
thal-Dießenhofen: Musikalische

Feierstunde.

Seoul-Tarasp-Vulpera

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte in der

Trinkhalle. – Kollektivwanderungen,



Le voyageur
en vacances

Il choisit entre les deux titres de transport qui tiennent particulièrement compte de ses plans de voyage. Ce sont:

Le billet de vacances

délivré moyennant paiement d'une taxe fixe de 18 francs en 2^e classe
24 francs en 1^{re} classe

et du billet jusqu'au lieu de villégiature par l'itinéraire librement choisi.
Sur ce parcours, la réduction va jusqu'à 50 %.

Pour les enfants, le billet de vacances (taxe fixe + prix de parcours réduit)
coûte la moitié.

L'avantage particulier de ce titre de transport est de donner droit à 5 excursions
à demi-taxe. Ces excursions peuvent être entreprises de partout: en train, en bateau
ou en automobile postale. Elles ne doivent toutefois pas conduire à un point
situé à moins de 40 kilomètres tarifaires du domicile.

Le billet de vacances est valable 1 mois.

Moyennant paiement d'un supplément, on peut le prolonger trois fois de 10 jours
et se procurer des cartes d'excursions complémentaires.

Le nouvel abonnement d'un mois pour demi-billets à 5 ou 10 jours d'abonnement général librement choisis

Un titre de transport qui permet de voyager à cœur joie – en chemin de fer,
en bateau ou en automobile postale.

Prix	2 ^e cl.	1 ^{re} cl.
1 mois à ½ taxe, avec 5 jours d'abonnement général	fr. 85.-	fr. 105.-
1 mois à ½ taxe, avec 10 jours d'abonnement général	fr. 125.-	fr. 165.-

Les enfants paient 85 francs de moins.

Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de
dégustation des vins valaisans. – Musée
R.-M. Rilke. Musée des tireurs.

Silvaplana

August: 15. Kirche: Quartetto Italiano.

Sion

Août/oct. Chaque soir: Spectacle « Sion à la
lumière de ses étoiles ».

Solothurn

15. Aug./15. Sept. Berufsschulhaus:
Schweizerische Keramik-Ausstellung.

Spiez

August: 27. Kammermusikabend im Schloß.

Ste-Croix

Août: 7. Aux Rasses: Concours hippique.

St. Gallen

Aug./Sept. Serenaden im Hof der
Katharinenkirche.
Aug./3. Sept. Institut auf dem Rosenberg:
Sommerferienkurse.
Aug./Ende Sept. Textilmuseum: Sommer-
Ausstellung « Barock und Rokoko ».
August: 6./14. Nationale Tennismeister-
schaften und Kriterium.
September: 1., 7., 15., 22. Tonnale:
Klassische Konzerte.

St. Moritz

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte. – Forellen-
fischerei.
Aug./4. Sept. Internationale Graphik-
ausstellung.
August: Bis 31. Gemäldeausstellung « Les
Imaginaires ».
5./8. Golf: Press-Cup.
7. Golf: Prix Carven.
7., 9., 12. Botanische Exkursionen.
7./14. Segeln: St.-Moritzer Regattawoche
1960. Schweizer Meisterschaften für O-
und Finnjollen usw.
9./25. « La quinzaine de tennis de
St-Moritz ».
9. Golf: Flag Competition (Kulm-Golf).
11. Palace Embassy: Klavierabend Nikita
Magaloff.
11., 18., 25. Geführte Bergtouren.
12./15., 14., 15. Golf: Henry Clews Cup,
Suvretta House Cup, Kurverein
Samedan Cup.
16. Hotel Du Lac: Quartetto Italiano.
17., 31. Golf: Kulm- und Carlton-Hotel-
Cup, Palü-Cup.
22./27. Golf: Internationales Oxford-
Cambridge-Universitätstreffen.
September: 1., 4., 11. Golf: Eclectic
Competition (Kulm-Golf), Chauvet-
Cup, Samedan Club Match.

Thun

Aug./Sept. Kursaal: Konzerte, Dancing,
Boulespiel.
Aug./10. Sept. Jeden Samstag Abend-
rundfahrten auf dem See.
August: Bis 14. Thunerhof: Gemälde-
ausstellung Albert Schnyder.
Bis 30. Jeden Dienstag Abendrundfahrten
auf dem See mit Tanz.
6. Seenachtfest.
21., 31. Stadtkirche: Abendmusik.
27./29. 18. Eidgenössisches Hornußerfest.

Verbier

Août: 5/7. Tournoi de tennis.

Villars-Chesières

Août: 6/7. Taveyannaz: Fête alpestre de la
Mi-été.
7., 11. Golf: Coupe du Villars-Palace,
Eclectic Competition.
12. Rallye surprise automobile.
13/14. Anzeindaz: Fête alpestre de la
Mi-été.
14., 21. Golf: Coupe de l'Hôtel du Parc,
Prix du comité.

24/26. Tennis: Tournoi Juniors.
27/28. Course de côte internationale pour
automobiles, Ollon-Villars.
Septembre: 4. Golf: Coupe des Commer-
çants.

Vitznau

August: 11. Hotel Kreuz: Heimatabend.
11./14. Internationales Tennisturnier.
14. Park-Hotel: Tennisball.
21. Hotel Terminus: Volkstümlicher
Abend.
27. Inter-Hotel-Schützenmatch.
September: 3./4. Minigolfturnier.

Wengen

August: Wengener Sommerkonzerte.
7. Bergchilbi auf dem Männlichen.
14. Schwimmbad: Wasserballett.
21. Großes Trachtenfest auf dem
Männlichen.
27./28. 9. Städte-Tennissetkampf
Frankfurt a.M. – Bern.
September: 4. Dorfkirche: Letztes
Sommerkonzert.

Wil

Aug./Anf. Sept. Galerie im « Hof »:
Ausstellung « Der Bildhauer Urban
Blank ».
August: 6./7. Pferdespringkonkurrenz.
Anf. Sept. SBB-Bahnhofeinweihung.

Winterthur

August: Bis 20. Feriensprachkurse der
Stadt Winterthur.

Yverdon

Août: 20/21. Courses de chevaux et concours
hippique.

Zermatt

August: 18./21. Gäste-Tennisturnier.
27. Aug./9. Sept. 8. Zermatter Meisterkurse
für Musik (Patronat: Pablo Casals).

Zuzo

Aug./Sept. Geführte Wanderungen in den
Nationalpark.
August: 13./15. Symposium Populatus
Dynamik (Internationaler Verband
forstlicher Versuchsanstalten).

Zürich

Theater:
August: Muraltengut: Spielsaison der
Zürcher Marionetten. –
Trittligasse: Täglich Freilicht-
aufführungen.
Ausstellungen und Messen:
Aug./17. Sept. Pestalozzianum: Ausstellung
« Erziehung und Straßenverkehr ».
August: Bis 21. Graph. Sammlung der ETH:
Französische Graphik.
Bis 24. Kunsthaus: Pariser « Salon
de mai 1960 ».
Bis 28. Kunstgewerbemuseum:
Dokumentation über Marcel Duchamp.
Bis Ende. Kunstgewerbemuseum: Edition
MAT, Paris: Kunstwerke, die sich
bewegen oder bewegen lassen. –
25./30. Kongreßhaus: Schweiz.
Ausstellung für Television, Radio,
Phono und Elektronik.
September: Unterengstringen:
Dahlienschau.
Internationaler Kongreß:
August: 8./11. 2. Kolloquium der Inter-
nationalen Forschungsgemeinschaft für
Schicksalspsychologie.
Sport:
August: 13./14. Letzibad: Schweiz. Meister-
schaft im Schwimmen und Springen.
20./21. Sigg-Verbandsmatch der
Kleinkaliberschützen.
September: 3./4. Zürcher Wehrsporttage.
4. Zürcher Turner-Orientierungslauf.
4./10. Weltmeisterschaften der Inter-
national Casting Federation.